LUFTIG

PT

ES

GR

NL

Design and Quality
IKEA of Sweden

PORTUGUESE 4
SPANISH 11
GREEK 18
DUTCH 25

Índice

Informações sobre a segurança	4	O que fazer se...	7
Descrição do produto	5	Dados técnicos	7
Limpeza e manutenção	6	Aspetos ambientais	8
		GARANTIA IKEA	8

Informações sobre a segurança

Para a sua segurança e para obter o funcionamento correto do aparelho, pedimos que leia atentamente este manual antes de instalar e usar o aparelho. Conserve sempre estas instruções junto com o aparelho, também em caso de cessão ou transferência do mesmo a terceiros. É importante que os utilizadores conheçam todas as características de funcionamento e segurança do aparelho.

Conselhos e sugestões

- As Instruções de Utilização referem-se aos vários modelos do aparelho, pelo que é possível que encontre descrições de características individuais que não pertencem ao seu aparelho específico.
- O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de uma instalação ou utilização imprópria.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor aspirante é de 650 cm (alguns modelos podem ser instalados a uma altura inferior. Consulte o parágrafo relativo aos dados técnicos).
- Verifique se a tensão de rede coincide com a indicada na placa de características aplicada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos da Classe I, verifique se a rede de alimentação doméstica dispõe de uma ligação à terra adequada.
- Ligue o aspirador ao tubo de chaminé utilizando um tubo de diâmetro mínimo de 120 mm. O percurso dos fumos deve ser o mais curto possível.
- Não ligue o exaustor aspirante a condutas de evacuação que transportam fumos de combustão (por ex. de caldeiras, lareiras, etc.).
- Se o aspirador for utilizado em combinação com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos a gás), é necessário garantir um grau de ventilação suficiente no local para impedir o retorno do fluxo dos gases de exaustão. Quando o exaustor para cozinha for utilizado em combinação com aparelhos não alimentados pela corrente elétrica, a pressão negativa no local não deve exceder 0,04 mbar para evitar que os fumos sejam novamente aspirados no local pelo exaustor.
- O cabo de alimentação, se estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo técnico do seu serviço de assistência.
- Ligue a ficha a uma tomada que cumpra os requisitos das normas em vigor e instalada numa posição acessível.
- ADVERTÊNCIA: Antes de instalar o exaustor, remova as películas de proteção (branca e transparente).

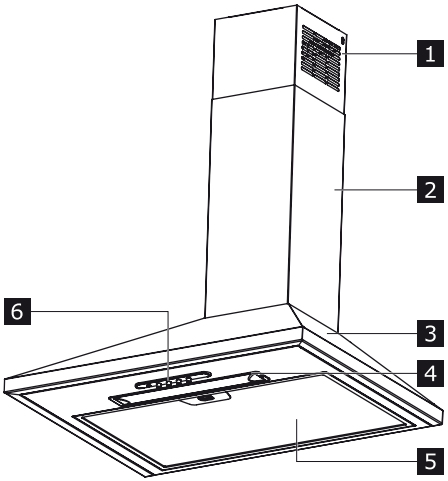
Utilização

- O exaustor aspirante foi concebido exclusivamente para uso doméstico e tem a função de eliminar os odores da cozinha.
- Nunca use o exaustor para finalidades diferentes daquelas para as quais foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas acesas debaixo do exaustor enquanto ele estiver a funcionar.
- Regule a intensidade da chama de modo a dirigi-la exclusivamente para o fundo do recipiente de cozedura, certificando-se de que não envolva os lados dele.

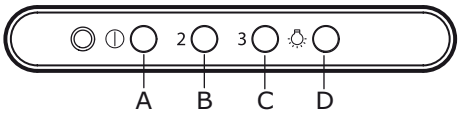
- As frigideiras devem ser mantidas sob controlo constante durante a utilização: o óleo sobreaquecido poderia incendiar-se.
- Não flambe debaixo do exaustor: a chama poderia provocar um incêndio.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) com capacidades psicofísicas e sensoriais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam mantidas sob a vigilância atenta e sejam instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Mantenha as crianças sob vigilância, assegurando-se de que não brincam com o aparelho.

⚠ As partes acessíveis podem ficar muito quentes durante a utilização dos aparelhos de cozedura.

Descrição do produto



1 Chaminé superior
2 Chaminé inferior
3 Corpo do exaustor
4 Iluminação
5 Filtros antigordura
6 Quadro de comandos

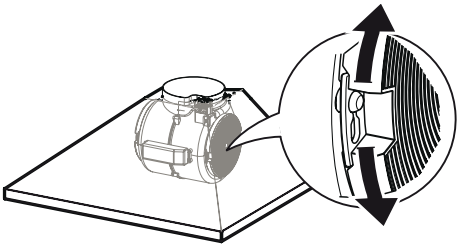


BOTÃO	FUNÇÃO
A = Velocidade	Liga o motor com Velocidade Um. Desliga o motor.
B = Velocidade	Regula o motor à Velocidade Dois.
C = Velocidade	Regula o motor à Velocidade Três.
D = Iluminação	Liga e desliga o sistema de iluminação.

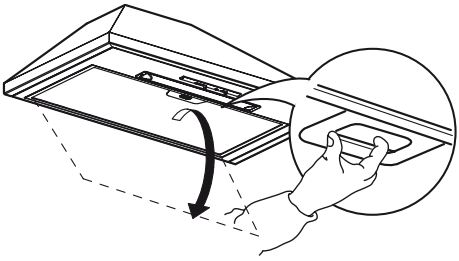
Limpeza e manutenção

Desligue o aparelho ou isole-o da rede de alimentação antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.
Limpe o exaustor utilizando um pano húmido e um detergente líquido neutro.

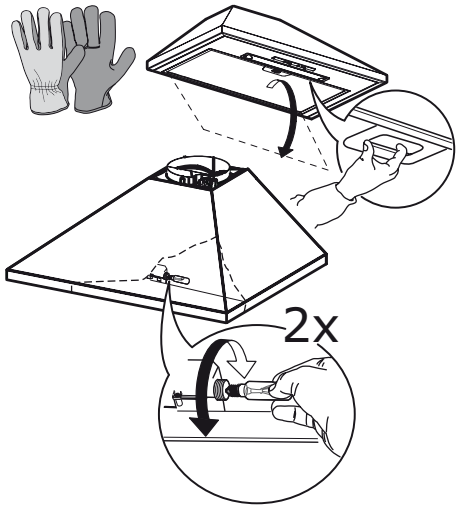
Filtro de carvão ativo
Estes filtros não são laváveis nem regeneráveis e devem ser substituídos de 4 em 4 meses de funcionamento aproximadamente ou mais frequentemente em caso de utilização muito intensa.



Filtros antigordura
Continue a limpar ou substituir os filtros nos intervalos de tempo indicados para manter o bom estado de funcionamento do exaustor e evitar o risco potencial de incêndio causado por uma acumulação excessiva de gordura.
Os filtros antigordura devem ser substituídos de 2 em 2 meses de funcionamento ou mais frequentemente em caso de utilização muito intensa e podem ser lavados em máquina de lavar louça.



Substituição das lâmpadas
Desaperte os bulbos das lâmpadas calçando luvas e substitua-os por bulbos novos com características iguais (potência 28 W, casquilho E14).



O que fazer se...

Se acontecer um problema, tente primeiro encontrar uma solução autonomamente. Se não conseguir resolver o problema sozinho, contacte o Serviço de Assistência.

ⓘ No caso de utilização imprópria do aparelho ou de instalação efetuada sem respeitar as instruções de montagem, pode ser que seja necessário pagar a visita do técnico do Serviço de Assistência ou do revendedor mesmo durante o período de validade da garantia.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O aparelho está instável	O aparelho não foi instalado corretamente	Respeite as instruções de instalação fornecidas junto com o aparelho
O aparelho não está nivelado na direção horizontal	O aparelho não foi instalado corretamente	Respeite as instruções de instalação fornecidas junto com o aparelho
Os desempenhos em termos de captura das gorduras não são satisfatórios	Presença de óleo e gordura nos filtros de metal	Respeite a frequência de limpeza dos filtros conforme descrito no manual de instruções
O aparelho não funciona	O aparelho não foi instalado corretamente	Verifique se o cabo de rede está ligado ao grupo do motor ou se a ficha está ligada à tomada
A lâmpada não funciona	A lâmpada não está fixada corretamente	Verifique se a lâmpada está apertada corretamente no casquilho
A lâmpada não funciona	A lâmpada está com defeito	Substitua o bulbo da lâmpada

Dados técnicos

Dimensões	
Largura	598 mm
Altura	Mín. 620 mm – Máx. 995 mm
Profundidade	471 mm
Lâmpada (potência total)	56 W
Potência máxima nominal	181 W
Tipo de lâmpada e casquilho	Halógena 28 W E14
Caudal de ar máx. - Exaustão	400 m^3/h
Nível máx. de ruído - Exaustão	64 dB(A)
Caudal de ar máx. - Recirculação	260 m^3/h
Nível máx. de ruído - Recirculação	70 dB(A)
Altura mín. de instalação - Placa de cozedura a gás	650 mm
Altura mín. de instalação - Placa de cozedura elétrica	500 mm

CE

Este aparelho foi concebido, fabricado e é comercializado em conformidade com as Diretivas CEE.

Aspetos ambientais

Manutenção

- O símbolo aplicado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como um resíduo doméstico comum. O produto a eliminar deve ser entregue a um centro de recolha específico para a reciclagem dos componentes elétricos e eletrónicos. Ao garantir a eliminação correta deste produto, estará a contribuir para evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde que, de outra forma, poderiam ser causadas pela sua eliminação inadequada. Para obter informações pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte a Câmara Municipal, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja da qual adquiriu o produto.

Materiais de embalagem

Os materiais com o símbolo são recicláveis. Deite os materiais que compõem a embalagem nos contentores de recolha próprios para a reciclagem.

GARANTIA IKEA

Qual é a duração da garantia IKEA?
Esta garantia é válida durante cinco (5) anos a partir da data de compra original do Aparelho no IKEA, a não ser que o apa- relho receba a denominação LAGAN, sen- do que nesse caso apenas se aplicam dois (2) anos de garantia. O recibo de compra original é necessário como prova de com- pra. Caso sejam efectuadas operações de assistência no âmbito da garantia, isso não implica a prorrogação do período de ga- rantia para o aparelho nem para as novas peças.

Que aparelhos não são abrangidos pela garantia IKEA de cinco (5) anos?
A gama de aparelhos com a denominação LAGAN e todos os aparelhos adquiridos no IKEA antes do dia 1 de Agosto de 2007.

Quem executará as operações de assistência?
O fornecedor de serviços de assistência IKEA disponibilizará a assistência através das respectivas operações de assistência ou da rede de parceiros de serviços de as- sistência autorizados.

O que é abrangido por esta garantia?
A garantia abrange avarias do aparelho, que tenham sido causadas por defeitos de fabrico ou de material a partir da data de compra no IKEA. Esta garantia aplica-se apenas à utilização doméstica. As excep- ções são especificadas sob o título "O que não é abrangido por esta garantia?" Du- rante o período de validade da garantia, os custos relativos à resolução da avaria, por exemplo reparações, peças, mão-de- -obra e deslocações serão abrangidos, desde que o aparelho esteja acessível para reparação sem encargos especiais e a ava- ria esteja relacionada com os defeitos de fabrico ou material abrangidos pela garan- tia. Em conformidade com estas condições, são aplicáveis as directivas da UE (N.º 99/44/EG) e os respectivos regulamentos locais. As peças substituídas passam a ser propriedade do IKEA.

O que fará o IKEA para corrigir o problema?
O fornecedor de serviços de assistência no- meado pelo IKEA examinará o produto e decidirá, consoante o que determinar ade- quado, se a situação em questão está abrangida por esta garantia. Caso se con- sidere que a situação está abrangida, o fornecedor de serviços de assistência do IKEA ou o respectivo fornecedor de serviços de assistência autorizado através das suas operações de assistência, irá, consoante o que determinar adequado, reparar o pro- duto com defeito ou substituí-lo por um pro- duto igual ou semelhante.

O que não é abrangido por esta garantia?

- Desgaste causado pelo uso normal.
- Danos deliberados ou negligentes, danos causados pelo desrespeito das instruções de funcionamento, instalação incorrecta ou ligação com tensão incorrecta, danos causados por reacções químicas ou elec- troquímicas, ferrugem, corrosão ou danos causados pela água, incluindo, entre ou- tros, os danos causados pelo excesso de calcário na água e os danos causados por condições ambientais anormais.
- Consumíveis, incluindo baterias e lâmpadas.
- Peças não funcionais e questões decora- tivas que não afectem a utilização nor- mal do aparelho, incluindo riscos e possí- veis diferenças de cor.
- Danos acidentais causados por substân- cias ou objectos estranhos e pela limpeza ou desobstrução de filtros, sistemas de drenagem ou gavetas de detergente.
- Danos às seguintes peças: vitrocerâmica, acessórios, cestos de loiça e talheres, tu- bos de alimentação e drenagem, vedan- tes, lâmpadas e coberturas de lâmpadas, ecrãs, botões, compartimentos e peças de compartimentos. A não ser que se comprove que estes danos foram causa- dos por defeitos de produção.
- Casos em que não tenha sido possível determinar avarias no decurso da visita do técnico.
- Reparações não executadas pelos nossos fornecedores de serviços de assistência nomeados e/ou um parceiro contratual de serviços de assistência autorizado ou reparações em que tenham sido utiliza- das peças não originais.
- Reparações causadas pela instalação incorrecta ou contrária às especificações.
- A utilização do aparelho em ambiente não doméstico, ou seja, utilização profis- sional.
- Danos de transporte. Se o cliente transportar o produto para sua casa ou outra morada, a IKEA não se responsabilizará por quaisquer danos que este possa so- frer durante o respectivo transporte. Con- tudo, se a IKEA efectuar a entrega do produto na morada de entrega do clien- te, os eventuais danos sofridos pelo pro- duto durante o seu transporte serão co- bertos pela presente garantia.
- Custo da instalação inicial do aparelho da IKEA. No entanto, se um fornecedor de serviços IKEA ou um parceiro de servi- ço autorizado reparar ou substituir o aparelho ao abrigo dos termos da pre- sente garantia, o fornecedor de serviços ou o seu parceiro de serviço autorizado reinstalarão o aparelho reparado ou ins- talarão o aparelho de substituição, se necessário.

Esta restrição não se aplica ao trabalho isento de falhas executado por um especia- lista qualificado utilizando as nossas peças originais para adaptar o aparelho às espe- cificações de segurança técnicas de outro país da UE.

Como se aplica a legislação nacional
A garantia IKEA concede-lhe direitos legais específicos, que abrangem ou excedem to- dos os requisitos legais locais sujeitos à va- riação de país para país.

Área de validade
Para aparelhos adquiridos num país da UE e levados para outro país da UE, os servi- ços serão fornecidos no âmbito das condi- ções de garantia normais no novo país. Uma obrigação para executar os serviços no âmbito da garantia apenas existe se:

- o aparelho estiver em conformidade e for instalado de acordo com as especifica- ções técnicas do país em que ocorre a reclama- ção ao abrigo da garantia;
- o aparelho estiver em conformidade e for instalado de acordo com as Instruções de Montagem e as Informações de Seguran- ça do Manual do Utilizador;

O Serviço Pós-Venda específico para aparelhos IKEA:
Não hesite em contactar o Serviço Pós-Ven- da IKEA para:

1. apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia;
2. solicitar esclarecimentos relativamente à instalação do aparelho IKEA no mo- biliário de cozinha IKEA. O serviço não prestará esclarecimentos relativos a:
   – instalação geral da cozinha IKEA;
   – ligações eléctricas (se a máquina for for- necida sem ficha e cabo), ligações relativas a água e gás, uma vez que têm de ser exe- cutadas por um enge- nheiro de assistência autorizado.
3. Solicitação de esclarecimentos relativa- mente ao conteúdo e às especificações do manual do utilizador do aparelho IKEA.

Para assegurar que fornecemos o melhor servi- ço de assistência, leia atentamente as Instruções de Montagem e/ou a secção re- lativa ao Manual do Utilizador desta bro- chura antes de nos contactar.

Como nos pode contactar se necessitar dos nossos serviços

Consulte a última página deste manual pa- ra obter a lista completa de contactos de- signados pela IKEA e respectivos números de telefone nacionais.
Importante Para lhe fornecer um serviço mais rápido, é recomendável utilizar os números de telefone específicos indicados no final deste manual. Consulte sempre os números indicados na brochura do aparelho específico para o qual necessita de assistência. Antes de nos contactar, certifique-se de que tem acesso ao número de artigo IKEA (código de 8 dígitos) relativo ao aparelho para o qual necessita de assistência.
Importante GUARDE O RECIBO DE COM- PRA!
Este recibo é a sua prova de compra e é neces- sário para a aplicação da garantia. Tenha em conta que o recibo indica tam- bém o nome e o número do artigo IKEA (código de 8 dígitos) para cada aparelho adquirido.

Índice

Informaciones sobre la seguridad	11	Qué hacer si...	14
Descripción del producto	12	Datos técnicos	14
Limpieza y mantenimiento	13	Aspectos ambientales	15
		GARANTÍA IKEA	15

Informaciones sobre la seguridad

Para garantizar su seguridad y el correcto funcionamiento del aparato, es necesario leer con atención este manual antes de instalar y usar este aparato. Estas instrucciones siempre deben acompañar al aparato, incluso en caso de cesión o traspaso a terceros. Es importante que los usuarios conozcan las características de funcionamiento y seguridad del aparato.

Consejos y sugerencias

- Las Instrucciones para el uso se refieren a diferentes modelos de este aparato, por lo tanto, pudieran existir descripciones de características individuales que no corresponden a su aparato.
- El fabricante no se puede considerar responsable por eventuales daños causados por una instalación o una utilización incorrecta.
- La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana de aspiración es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura inferior. Ver el párrafo de datos técnicos).
- Controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos aplicada dentro de la campana.
- En los aparatos de Clase I, controlar que la red de alimentación doméstica tenga una conexión a tierra adecuada.
- Acoplar el aspirador al conducto de humos con un tubo de diámetro mínimo de 120 mm. El recorrido de los humos debe ser el más corto posible.
- No acoplar la campana de aspiración a conductos de humos que transporten humos producidos por combustión (por ejemplo, de calderas, chimeneas, etc.)
- Si el aspirador se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), se debe garantizar un nivel suficiente de ventilación en el local para impedir el retorno de flujo de los gases de descarga. Cuando la campana para la cocina se utiliza en combinación con aparatos que no están alimentados por corriente eléctrica, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos se reaspiren en el local donde se encuentra la campana.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por un técnico del servicio de asistencia del fabricante.
- Conectar el enchufe a una toma conforme a las normas vigentes y que se encuentre en una posición accesible.
- ADVERTENCIA: Antes de instalar la campana, quitar las películas de protección (blanca y transparente).

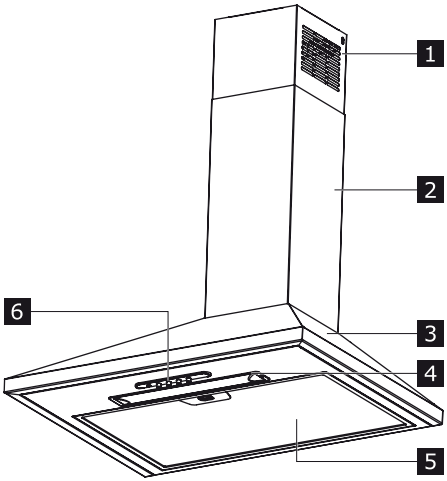
Uso

- La campana de aspiración ha sido diseñada exclusivamente para uso doméstico, con el objetivo de eliminar los olores de la cocina.
- No utilizar nunca la campana con objetivos diferentes de aquéllos para los que la misma ha sido diseñada.
- No dejar nunca llamas altas debajo de la campana cuando ésta se encuentra funcionando.
- Ajustar la intensidad de la llama en modo tal de dirigirla exclusivamente hacia el fondo del recipiente de cocción, asegurándose de que no rodee los lados del mismo.

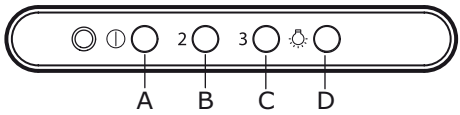
- Las freidoras se deben controlar constantemente durante el uso: el aceite sobrecalentado pudiera incendiarse.
- No cocinar alimentos flambeados debajo de la campana: se podría provocar un incendio.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psíquicas, físicas y/o sensoriales reducidas, o con experiencia o conocimientos insuficientes; a no ser que las mismas sean vigiladas con atención e instruidas por una persona responsable de su incolumidad.
- Vigilar a los niños asegurándose de que no jueguen con el aparato.

⚠ Las partes accesibles pueden calentarse mucho durante el uso de los aparatos de cocción.

Descripción del producto



1 Chimenea superior
2 Chimenea inferior
3 Cuerpo de la campana
4 Iluminación
5 Filtros antigrasa
6 Tablero de mandos

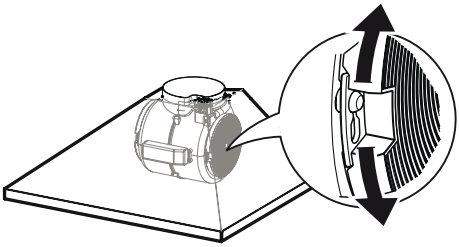


PULSADOR	FUNCIÓN
A = Velocidad	Pone en funcionamiento el motor a la velocidad uno. Apaga el motor.
B = Velocidad	Ajusta el motor a la velocidad dos.
C = Velocidad	Ajusta el motor a la velocidad tres.
D = Iluminación	Enciende y apaga el sistema de iluminación.

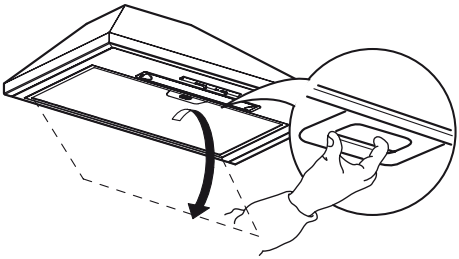
Limpieza y mantenimiento

Apagar o desconectar el aparato de la red de alimentación antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
Limpiar la campana utilizando un paño húmedo y un detergente líquido neutro.

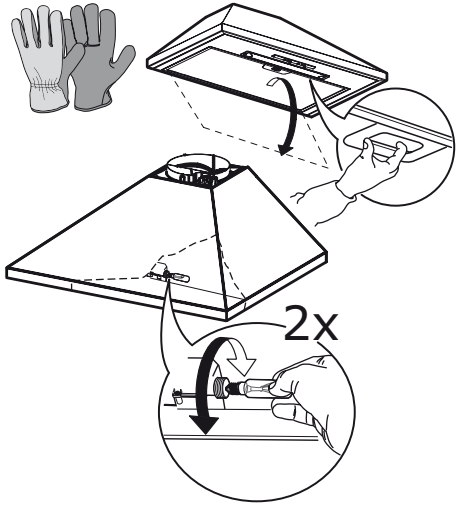
Filtro de carbón activo
Estos filtros no se pueden lavar ni regenerar y se deben sustituir cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o más frecuentemente en caso de utilización muy intensiva.



Filtros antigrasa
Continuar a limpiar o sustituir los filtros según los intervalos de tiempo indicados para mantener la campana en un buen estado de funcionamiento, y evitar así un riesgo potencial de incendio a causa de acumulación excesiva de grasa.
Los filtros antigrasa se deben limpiar cada 2 meses de funcionamiento, o más frecuentemente en caso de utilización muy intensa. Además, se pueden lavar en lavavajillas.



Sustitución de las lámparas
Destornillar las bombillas de las lámparas utilizando un par de guantes y cambiarlas con nuevas bombillas que tengan características iguales (potencia 28 W, rosca E14).



Qué hacer si...

En caso de rotura, primero trate de encontrar una solución por su cuenta. Si no logra encontrar una solución, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia.

En caso de utilización incorrecta del aparato o de instalación efectuada sin respetar las instrucciones de montaje, pudiera ser necesario pagar la visita del técnico del Servicio de Asistencia o del revendedor durante el período de validez de la garantía.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El aparato es inestable	El aparato no se ha instalado correctamente	Respetar las instrucciones de instalación suministradas con el aparato
El aparato no está nivelado	El aparato no se ha instalado correctamente	Respetar las instrucciones de instalación suministradas con el aparato
Las prestaciones respecto a la captura de grasas no son satisfactorias	Presencia de aceite y grasa en los filtros metálicos	Respetar la frecuencia de limpieza de los filtros como se describe en el manual de uso
El aparato no funciona	El aparato no se ha instalado correctamente	Verificar que el cable de red esté conectado al grupo motor o que el enchufe esté conectado a la toma
La lámpara no funciona	La lámpara no está fijada correctamente	Verificar que la lámpara esté correctamente enroscada al portalámpara.
La lámpara no funciona	La lámpara está defectuosa	Sustituir el bombillo de la lámpara

Datos técnicos

DIMENSIONES	
Ancho	598 mm
Altura	Mín. 620 mm – Máx. 995 mm
Profundidad	471 mm
Lámpara (potencia total)	56 W
Potencia máxima nominal	181 W
Tipo de lámpara y rosca	Halógena 28 W E14
Caudal de aire máx. - Descarga	400 m^3/h
Nivel máx. de ruido - Descarga	64 dB(A)
Caudal de aire máx. - Recirculación	260 m^3/h
Nivel máx. de ruido - Recirculación	70 dB(A)
Altura mín. de instalación - Plano de cocción de gas	650 mm
Altura mín. de instalación - Plano de cocción eléctrico	500 mm

CE

Este aparato ha sido diseñado, fabricado y comercializado en conformidad con las Directivas CEE.

Aspectos ambientales

Mantenimiento

- El símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser eliminado como un desecho doméstico normal. El producto a eliminar se debe llevar a un centro de recogida especializado en el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto sea eliminado correctamente se contribuye a evitar potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que pudieran ser el resultado de una eliminación inadecuada. Para obtener informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el Ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se adquirió el producto.

Materiales de embalaje

Los materiales con el símbolo son reciclables. Eliminar el embalaje en depósitos de recogida específicos para el reciclaje.

GARANTÍA IKEA

¿Qué plazo de validez tiene la garantía de IKEA?
La garantía tiene una validez de cinco (5) años a partir de la fecha de compra a IKEA, a menos que el aparato sea de la gama LAGAN, en cuyo caso se aplicará un periodo de garantía de dos (2) años. El re- cibo original es necesario como prueba de
compra para validar la garantía. Cualquier reparación efectuada en el aparato duran- te el periodo de garantía no conlleva la ampliación del plazo de la misma para el aparato ni para las piezas nuevas.

¿Qué aparatos no están cubiertos por la garantía IKEA de cinco (5) años?
La gama de aparatos LAGAN y todos los demás aparatos comprados en IKEA con fecha anterior a 1 de agosto de 2007.

¿Quién se hará cargo del servicio?
El proveedor de servicios IKEA se hará car- go de la reparación del aparato, ya sea por personal de servicio propio o de un centro de servicio autorizado.

¿Qué cubre la garantía?
La garantía cubre defectos del aparato causados por fallos de material o de fabri- cación a partir de la fecha de compra a IKEA. La garantía sólo es válida para apa- ratos de uso doméstico. Las excepciones se especifican en el apartado "¿Qué no cubre la garantía?" Durante el periodo de garan- tía quedan cubiertos los costes que com- porte la corrección del fallo, como: repara- ciones, piezas, mano de obra y desplaza- miento, siempre que para acceder al apa- rato no haya sido necesario incurrir en gas- tos especiales y que el fallo esté relacionado con algún defecto de fabricación o ma- terial cubierto por la garantía. Bajo estas condiciones se aplicarán las directrices de la UE (N° 99/44/GE) y la legislación vigen- te en cada país. Las piezas sustituidas pa- sarán a ser propiedad de IKEA.

¿Qué hará IKEA para corregir el problema?
El proveedor de servicio indicado por IKEA examinará el producto y decidirá, según su propio criterio, si está cubierto por la ga- rantía. Si se considera cubierto, el provee- dor de servicio de IKEA o su centro de ser- vicio autorizado, en sus propias instalacio- nes y según su propio criterio, reparará el producto defectuoso o lo sustituirá por otro producto igual o similar.

¿Qué no cubre la garantía?
- El desgaste y las roturas normales.
- El daño deliberado o negligente, el daño-causado por incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, instalacióninc-orrecta o conexión a un voltaje inco-rrecto, el daño originado por reaccionesquímicas o electroquímicas, óxido, corro-sión o daños producidos por agua inclu-yendo los causados por exceso de cal,aunque sin limitarse sólo a estos, el dañocausado por condiciones ambientalesanormales.
- Las partes fungibles, incluidas las pilas ybombillas.
- Las piezas no funcionales y decorativasque no afectan al uso normal del apara-to, incluidos los arañazos o las posiblesdiferencias en el color.
- El daño accidental causado por objetos osustancias extraños o por la limpieza odesmontaje de filtros, sistemas de des-carga o dosificadores de detergente.
- El daño de las piezas siguientes: vitroce-rámica, accesorios, cestos de cubiertos yvajilla, tubos de alimentación y descarga,material sellante o aislante, bombillas ytapas de bombilla, visores digitales,mandos, carcasa y piezas de la carcasa.A menos que se pueda probar que talesdaños han sido causados por defectos defabricación.
- Casos en los que no se ha podido apre-ciar un fallo durante la visita del técnicode servicio.
- Reparaciones realizadas por un centro de servicio técnico no autorizado por el proveedor o en las que no se hayan utili- zado piezas originales.
- Reparaciones causadas por una instala- ción defectuosa o no acorde con las es- pecificaciones.
- El uso del aparato en un entorno no do- méstico, por ejemplo, para uso profesio- nal.
- Daños causados durante el transporte. Si un cliente transporta el producto a su do- micilio o a otra dirección, IKEA no se hará responsable de los daños que puedan producirse durante el transporte. No obs- tante, si IKEA se encarga de entregar el producto en la dirección suministrada por el cliente, esta garantía cubrirá los daños que pudieran producirse durante el transporte.
- Coste de la instalación inicial del aparato de IKEA. Sin embargo, si un proveedor de servicio de IKEA o su centro de servi- cio autorizado repara o sustituye el apa- rato según las condiciones de esta ga- rantía, el proveedor de servicio o el cen- tro de servicio autorizado reinstalará el aparato reparado o instalará el aparato de sustitución, según sea necesario.

Esta restricción no se aplica al trabajo realizado para adaptar el aparato a las especi- ficaciones técnicas y de seguridad de otro país de la UE, siempre que sea efectuado por un profesional homologado en el que se utilicen piezas originales.

¿Cómo se aplica la legislación de los países?
La garantía de IKEA le otorga a Usted de- rechos legales específicos que cubren o su- peran todos los requisitos legales locales y que pueden variar de un país a otro.

Área de validez

Para los aparatos comprados en un país de la UE y trasladados a otro país de la UE, los servicios se facilitarán conforme a las condi- ciones de garantía normales vigentes en el nuevo país. La obligación de realizar los servicios comprendidos en la garantía sólo existe si:

- el aparato cumple y se ha instalado se- gún las especificaciones técnicas del país en el que se plantea la reclamación;
- el aparato cumple y se ha instalado se- gún las instrucciones de montaje y la in- formación de seguridad para el usuario;

Servicio posventa especializado en aparatos de IKEA:

No dude en ponerse en contacto con el Servicio posventa de IKEA para:

1. plantear una reclamación bajo los tér- minos de la garantía;
2. solicitar ayuda sobre la instalación de un aparato de IKEA en el mueble de cocina apropiado de IKEA. El servicio no ofrecerá información relacionada con:
   – la instalación general de la cocina IKEA;
   – la conexiones eléctricas (si la máqui- na viene sin enchufe ni cable), hi- dráulicas o de gas, ya que deben ser realizadas por un técnico profesional homologado.
3. aclaraciones sobre el contenido y las especificaciones del manual del usuario del aparato IKEA.

Para poder ofrecerle la mejor asistencia, rogamos que lea atentamente las instruc- ciones de montaje y/o la sección Manual del Usuario de este folleto antes de poner- se en contacto con nosotros.

¿Cómo puede localizarnos cuando necesite nuestro servicio?

Consulte la última página de este manual, donde encontrará una lista completa de los contactos designados por IKEA y los núme- ros de teléfono correspondientes.

Importante Para poder ofrecerle el servicio más rápido, recomendamos utilizar los números de teléfono específicos que encontrará en una lista al final del manual. Consulte siempre los números en el folleto del aparato específico para el que solicita asistencia. Antes de llamar, tenga a mano
el número de artículo IKEA (código de 8 dígitos) del aparato para el que solicita asistencia.

Importante ¡GUARDE EL RECIBO DE COMPRA!

Es su prueba de compra y el documento imprescindible para que la garantía sea váli- da. Observe también que el recibo indica el nombre y número de artículo IKEA (código de 8 dígitos) de cada aparato que compra.

¿Necesita más ayuda?

Si desea realizar alguna consulta no rela- cionada con el Servicio posventa de sus aparatos, póngase en contacto con el cen- tro de llamadas de la tienda IKEA más pró- xima. Recomendamos que lea atentamente la documentación del aparato antes de po- nerse en contacto con nosotros.

Περιεχόμενα

Πληροφορίες για την ασφάλεια 18
Περιγραφή του προϊόντος 19
Καθαρισμός και συντήρηση 20
Τι να κάνω αν... 21
Τεχνικά χαρακτηριστικά 21
Περιβαλλοντικά θέματα 22
ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΕΑ 22

Πληροφορίες για την ασφάλεια

Για τη δική σας ασφάλεια και τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες πριν την εγκατάσταση και χρήση της συσκευής. Φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες πάντα μαζί με τη συσκευή, ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασης σε τρίτους. Είναι σημαντικό οι χρήστες να γνωρίζουν όλα τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και ασφάλειας της συσκευής.

Συμβουλές και συστάσεις

- Οι Οδηγίες Χρήσης αναφέρονται σε διαφορετικά μοντέλα αυτής της συσκευής, επομένως, μπορείτε να βρείτε περιγραφές μεμονωμένων χαρακτηριστικών που δεν αφορούν τη δική σας συσκευή.
- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Βλέπε παράγραφο με τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για τις συσκευές Κλάσης Ι, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο, αν πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του σέρβις.
- Συνδέετε το φις σε μια πρίζα που συμμορφούται με τους ισχύοντες κανονισμούς και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα, αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες (λευκή και διαφανής).

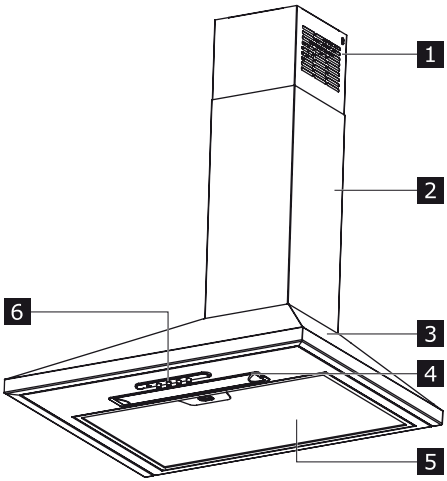
Χρήση

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

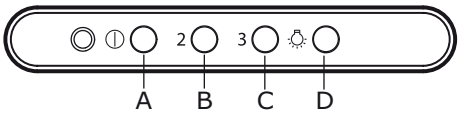
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτέζες πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομα που ευθύνονται για την ακεραιότητά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

⚠ Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

Περιγραφή του προϊόντος



1 Πάνω καμινάδα
2 Κάτω καμινάδα
3 Σώμα του απορροφητήρα
4 Φωτισμός
5 Φίλτρα για λίπη
6 Πίνακας χειριστηρίων

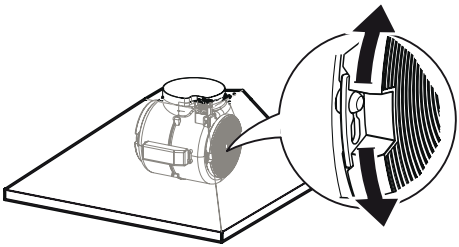


ΠΛΗΚΤΡΟ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
A = Ταχύτητα	Ανάβει το μοτέρ στην πρώτη ταχύτητα. Σβήνει το μοτέρ.
B = Ταχύτητα	Ρυθμίζει το μοτέρ στη δεύτερη ταχύτητα.
C = Ταχύτητα	Ρυθμίζει το μοτέρ στην τρίτη ταχύτητα.
D = Φωτισμός	Ανάβει και σβήνει το φωτισμό.

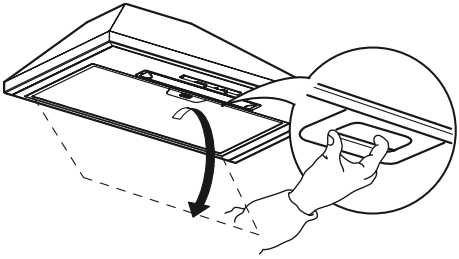
Καθαρισμός και συντήρηση

Σβήνετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης. Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.

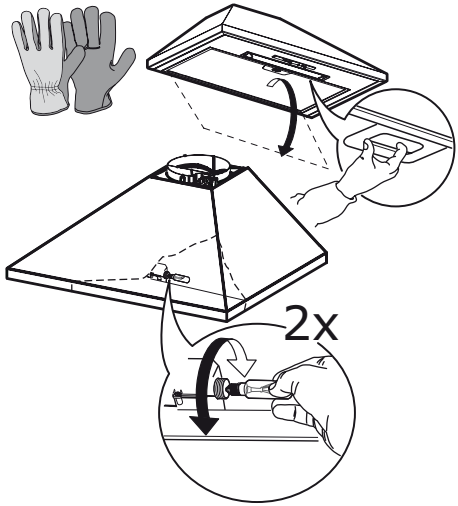
Φίλτρο ενεργού άνθρακα
Αυτά τα φίλτρα δεν μπορούν να πλυθούν ούτε να αναγεννηθούν και πρέπει να αντικαθίστανται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.



Φίλτρα για λίπη
Καθαρίζετε ή αντικαθιστάτε τα φίλτρα στα συνιστώμενα χρονικά διαστήματα έτσι ώστε να διατηρήσετε τον απορροφητήρα σε καλή κατάσταση λειτουργίας και να αποφύγετε τον πιθανό κίνδυνο πυρκαγιάς εξαιτίας της υπερβολικής συσσώρευσης λίπους.
Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.



Αντικατάσταση των λαμπτήρων
Ξεβιδώστε τους λαμπτήρες χρησιμοποιώντας ένα ζευγάρι γάντια και αντικαταστήστε τους με καινούργιους λαμπτήρες με τα ίδια χαρακτηριστικά (ισχύς 28 W, κάλυκας E14).



Τι να κάνω αν...

Σε περίπτωση βλάβης, προσπαθήστε καταρχάς να βρείτε μια λύση από μόνοι σας. Αν δεν καταφέρετε να λύσετε το πρόβλημα από μόνοι σας, απευθυνθείτε στο Σέρβις.

ⓘ Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή εγκατάστασης που έγινε χωρίς να τηρηθούν οι οδηγίες τοποθέτησης, μπορεί ενδεχομένως να χρειαστεί να πληρώσετε την επίσκεψη του τεχνικού του Σέρβις ακόμα και κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η συσκευή δεν είναι σταθερή	Η συσκευή δεν έχει εγκατασταθεί σωστά	Ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης που συνοδεύουν τη συσκευή.
Η συσκευή δεν είναι οριζόντια	Η συσκευή δεν έχει εγκατασταθεί σωστά	Ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης που συνοδεύουν τη συσκευή.
Οι επιδόσεις αναφορικά με την παρακράτηση του λίπους δεν είναι ικανοποιητικές	Υπάρχει λάδι και λίπος στα μεταλλικά φίλτρα	Τηρείτε τη συχνότητα καθαρισμού των φίλτρων όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Η συσκευή δεν έχει εγκατασταθεί σωστά	Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο είναι συνδεδεμένο στη μονάδα μοτέρ ή ότι το φις είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
Ο λαμπτήρας δεν ανάβει	Ο λαμπτήρας δεν είναι σωστά βιδωμένος	Βεβαιωθείτε ότι ο λαμπτήρας είναι σωστά βιδωμένος στο ντουί.
Ο λαμπτήρας δεν ανάβει	Ο λαμπτήρας είναι ελαττωματικός	Αντικαταστήστε το λαμπτήρα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις	
Πλάτος	598 mm
Ύψος	Ελάχ. 620 mm – Μέγ. 995 mm
Βάθος	471 mm
Λαμπτήρας (συνολική ισχύς)	56 W
Μέγιστη ονομαστική ισχύς	181 W
Τύπος λαμπτήρα και κάλυκα	Αλογόνου 28 W E14
Μέγ. παροχή αέρα - Απαγωγή	400 m^3/h
Μέγ. στάθμη θορύβου - Απαγωγή	64 dB(A)
Μέγ. παροχή αέρα - Ανακύκλωση	260 m^3/h
Μέγ. στάθμη θορύβου - Ανακύκλωση	70 dB(A)
Ελάχ. ύψος εγκατάστασης - Μονάδα εστιών υγραερίου	650 mm
Ελάχ. ύψος εγκατάστασης - Ηλεκτρική μονάδα εστιών	500 mm

CE

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και διατίθεται στην αγορά σύμφωνα με τις Οδηγίες ΕΟΚ.

Περιβαλλοντικά θέματα

Συντήρηση

- Το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του.

  Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Υλικά συσκευασίας

Τα υλικά με το σύμβολο ♺ είναι ανακυκλώσιμα. Η συσκευασία πρέπει να διατίθεται στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΕΑ

Για πόσο χρόνο ισχύει η εγγύηση ΙΚΕΑ;
Αυτή η εγγύηση ισχύει για πέντε (5) έτη από την αρχική ημερομηνία αγοράς της συσκευής σας στην ΙΚΕΑ, με εξαίρεση τις συσκευές που ονομάζονται LAGAN όπου ισχύει εγγύηση μόνο δύο (2) ετών. Ως αποδεικτικό αγοράς απαιτείται η αρχική απόδειξη πώλησης. Αν στο πλαίσιο της εγγύησης γίνουν εργασίες επισκευής, δεν παρατείνεται η χρονική διάρκεια της εγ- γύησης για τη συσκευή, ούτε για τα νέα εξαρτήματα.

Ποιες συσκευές δεν καλύπτονται με την εγγύηση πέντε (5) ετών της ΙΚΕΑ;
Η σειρά συσκευών με το όνομα LAGAN και όλες οι συσκευές που αγοράστηκαν στην ΙΚΕΑ πριν από την 1η Αυγούστου 2007.

Ποιος θα πραγματοποιήσει την επισκευή;
Ο πάροχος τεχνικής εξυπηρέτησης της ΙΚΕΑ θα μεριμνήσει για την επισκευή μέ- σω του εξουσιοδοτημένου δικτύου συνερ- γατών τεχνικής εξυπηρέτησης.

Τι καλύπτεται από αυτή την εγγύηση;
Η εγγύηση καλύπτει προβλήματα της συ- σκευής, τα οποία έχουν προκληθεί από προβληματική κατασκευή ή αστοχίες υλι- κών από την ημερομηνία αγοράς από την ΙΚΕΑ. Αυτή η εγγύηση ισχύει μόνο για οι- κιακή χρήση της συσκευής. Οι εξαιρέσεις προσδιορίζονται στο τμήμα με τον τίτλο "Τι δεν καλύπτεται από αυτήν την εγγύηση;" Κατά τη διάρκεια της εγγύησης, το κόστος για την αποκατάσταση του προ- βλήματος π.χ. επισκευές, ανταλλακτικά,
εργατικά και μεταφορά θα καλύπτονται, με την προϋπόθεση ότι η πρόσβαση στη συ- σκευή δεν απαιτεί ειδικές δαπάνες και ότι το ελάττωμα σχετίζεται με προβληματική κατασκευή ή αστοχία υλικών που καλύ- πτονται από την εγγύηση. Υπό αυτές τις προϋποθέσεις εφαρμόζονται οι οδηγίες της ΕΕ (Αρ. 99/44/ΕΚ) και οι αντίστοιχες εθνικές διατάξεις. Τα εξαρτήματα που αντικαθιστώνται περιέρχονται στην ιδιο- κτησία της ΙΚΕΑ

Τι θα κάνει η ΙΚΕΑ για να διορθώσει το πρόβλημα;
Ο πάροχος τεχνικής εξυπηρέτησης της ΙΚΕΑ θα εξετάσει το προϊόν και θα αποφα- σίσει, κατά την αποκλειστική διακριτική του ευχέρεια, αν

καλύπτεται από την πα- ρούσα εγγύηση. Εφόσον αυτό κριθεί ότι καλύπτεται, ο πάροχος τεχνικής εξυπηρέ- τησης της ΙΚΕΑ ή ο εξουσιοδοτημένος συνεργάτης τεχνικής εξυπηρέτησης, θα προβεί στη συνέχεια, κατά την αποκλειστι- κή διακριτική του ευχέρεια, είτε στην επι- σκευή του προβληματικού προϊόντος, είτε στην αντικατάστασή του με άλλο ίδιο ή αντίστοιχο προϊόν.

Τι δεν καλύπτεται από αυτήν την εγγύηση;

- Η φυσιολογική φθορά.
- Η εσκεμμένη ή από αμέλεια φθορά, η βλάβη που προκλήθηκε από τη μη τή- ρηση των οδηγιών χρήσης, από εσφαλ- μένη εγκατάσταση ή από σύνδεση σε εσφαλμένη ηλεκτρική τάση, η φθορά που προκαλείται από χημική ή ηλεκτρο- χημική αντίδραση, η σκουριά, η διάβρω- ση ή η φθορά από νερό, η οποία περι- λαμβάνει ενδεικτικά την υπερβολική σκληρότητα νερού, η φθορά που προ- καλείται από μη φυσιολογικές περιβαλλοντικές συνθήκες.
- Τα αναλώσιμα μεταξύ των οποίων οι μπαταρίες και οι λαμπτήρες.
- Τα μη λειτουργικά και τα διακοσμητικά μέρη τα οποία δεν επηρεάζουν την κα- νονική χρήση της συσκευής, καθώς και οι γρατσουνιές και οι τυχόν χρωματικές διαφορές.
- Η ακούσια φθορά που προκαλείται από ξένα αντικείμενα ή ουσίες και ο καθαρι- σμός ή η απόφραξη των φίλτρων, των συστημάτων αποστράγγισης ή των θη- κών σαπουνιού.
- Η φθορά στα παρακάτω μέρη: υαλοκε- ραμική επιφάνεια, βοηθητικά εξαρτήμα- τα, καλάθια για μαχαιροπίρουνα και πιατικά, σωλήνες παροχής και απο- στράγγισης, στοιχεία στεγανοποίησης, λαμπτήρες και καλύμματα λαμπτήρων, οθόνες, διακόπτες, κελύφη και τμήματα κελυφών. Από αυτές τις φθορές εξαι- ρούνται όσες αποδεικνύεται ότι έχουν προκληθεί από σφάλματα της παραγω- γής.
- Οι περιπτώσεις όπου δε διαπιστώθηκε πρόβλημα κατά την επίσκεψη τεχνικού.
- Οι επισκευές που δεν πραγματοποιού- νται από τους διορισμένους μας παρό- χους τεχνικής εξυπηρέτησης και/ή εξου- σιοδοτημένο συνεργάτη τεχνικής εξυπη- ρέτησης ή στις οποίες δεν χρησιμοποιή- θηκαν γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι επισκευές που προκαλούνται από εγκατάσταση που είναι προβληματική ή δεν τηρεί τις προδιαγραφές.
- Η χρήση της συσκευής σε μη οικιακό περιβάλλον δηλ. η επαγγελματική χρή- ση.
- Ζημιές λόγω μεταφοράς. Εάν ένας πε-λάτης μεταφέρει το προϊόν στο σπίτι του ή σε άλλη διεύθυνση, η ΙΚΕΑ δεν είναι υπεύθυνη για τυχόν ζημιές που θα προ- κληθούν κατά τη μεταφορά. Ωστόσο, εάν η ΙΚΕΑ μεταφέρει το προϊόν στη διεύθυνση παράδοσης του πελάτη, τότε τυχόν ζημιές που θα προκληθούν στο προϊόν κατά τη μεταφορά καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.
- Κόστος αρχικής εγκατάστασης της συ- σκευής ΙΚΕΑ. Ωστόσο, εάν ο παροχέας υπηρεσιών επισκευής της ΙΚΕΑ ή ο εξουσιοδοτημένος συνεργάτης υπηρε- σιών επισκευής επισκευάσει ή αντικατα- στήσει τη συσκευή βάσει των όρων της παρούσας εγγύησης, ο παροχέας υπη- ρεσιών επισκευής ή ο εξουσιοδοτημέ- νος συνεργάτης υπηρεσιών επισκευής θα εγκαταστήσει ξανά την επισκευασμέ- νη συσκευή ή θα εγκαταστήσει τη συ- σκευή αντικατάστασης, εάν απαιτείται.

Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει σε περί- πτωση εργασιών, χωρίς τεχνικό πρόβλη- μα, από εξουσιοδοτημένο ειδικό, ο οποίος χρησιμοποιεί δικά μας γνήσια ανταλλακτι- κά για να προσαρμόσει τη συσκευή στις τεχνικές προδιαγραφές ασφάλειας άλλης χώρας της ΕΕ.

Πώς ισχύει η εθνική νομοθεσία

Η εγγύηση της ΙΚΕΑ σας παραχωρεί ιδιαί- τερα νομικά δικαιώματα, τα οποία καλύ- πτουν ή υπερκαλύπτουν όλες τις εθνικές νομικές απαιτήσεις που ενδεχομένως να διαφοροποιούνται από χώρα σε χώρα.

Πεδίο ισχύος

Για συσκευές που αγοράστηκαν σε μία χώρα της ΕΕ και μεταφέρθηκαν σε άλλη χώρα της ΕΕ, οι υπηρεσίες θα παρέχονται στο πλαίσιο των όρων εγγύησης που ισχύουν στη νέα χώρα. Η υποχρέωση για εκτέλεση υπηρεσιών στο πλαίσιο

της εγ- γύησης υφίσταται μόνο εφόσον:

- η συσκευή τηρεί και έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές της χώρας στην οποία υποβάλλεται η αξίωση εγγύησης,
- η συσκευή τηρεί και έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις Οδηγίες Συναρμολόγη- σης και τις Πληροφορίες Ασφαλείας του Εγχειριδίου Χρήστη.

Αποκλειστική υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση για συσκευές IKEA:

Μη διστάσετε να επικοινωνήσετε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση της IKEA για:

1. να υποβάλλετε αξίωση στο πλαίσιο αυτής της εγγύησης,
2. να ζητήσετε διευκρινίσεις για την εγκατάσταση της συσκευής IKEA στο έπι- πλο κουζίνας IKEA. Η τεχνική εξυπη- ρέτηση δε θα παράσχει διευκρινίσεις σχετικά με:
   – τη συνολική εγκατάσταση της κουζί- νας της IKEA,
   – τις συνδέσεις στις παροχές ενέρ- γειας: ηλεκτρικού ρεύματος (εφόσον η συσκευή παρέχεται χωρίς ρευμα- τολήπτη και καλώδιο), νερού και αε- ρίου καθώς αυτές πρέπει να εκτε- λούνται από εξουσιοδοτημένο τεχνι- κό προσωπικό.
3. να ζητήσετε διευκρινίσεις για το εγχει- ρίδιο χρήστη και για τις προδιαγραφές της συσκευ- ής της IKEA.

Για να εξασφαλιστεί ότι σας παρέχουμε την καλύτερη δυνατή υποστήριξη, παρα- καλούμε διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες Συναρμολόγησης και/ή την ενότητα του Εγχειριδίου Χρήστη του παρόντος φυλλα- δίου προτού επικοινωνήσετε μαζί μας.

Πώς να επικοινωνήσετε μαζί μας αν χρειαστείτε τις υπηρεσίες μας

Ανατρέξτε στην τελευταία σελίδα του πα- ρόντος εγχειριδίου για μια πλήρη λίστα των επιλεγμένων παροχέων υπηρεσιών της IKEA και των σχετικών τηλεφωνικών αριθμών σε κάθε χώρα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Προκειμένου να σας προ- σφέρουμε γρήγορη εξυπηρέτηση, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τους αριθμούς τηλεφώνου που αναγράφονται στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου.

Πάντα να ανατρέχετε στους αριθμούς που αναγράφονται στο φυλλάδιο της εκάστοτε συ- σκευής για την οποία χρειάζεστε βοήθεια. Πριν μας καλέσετε, φροντίστε να έχετε πρόχειρο τον αριθμό είδους IKEA
(8-ψήφιος κωδικός) της συσκευής για την οποία θέλετε βοήθεια.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΠΩΛΗΣΗΣ!

Αποτελεί τη δική σας απόδειξη αγοράς και είναι απαραίτητη για να ισχύσει η εγγύηση. Μην ξε- χνάτε ότι η απόδειξη αναφέρει επίσης το όνομα και τον αριθμό είδους IKEA (8-ψήφιος κωδικός) για κάθε μία από τις συσκευές που αγοράσατε.

Χρειάζεστε περισσότερη βοήθεια;

Για επιπλέον ερωτήσεις που δεν αφορούν την εξυπηρέτηση μετά την πώληση, επι- κοινωνήστε με το τηλεφωνικό κέντρο του πλησιέστερου καταστήματος IKEA. Συν- ιστάται να διαβάσετε προσεκτικά το εγχει- ρίδιο της συσκευής πριν επικοινωνήσετε μαζί μας.

Inhoudsopgave

Veiligheidsinformatie	25	Wat te doen als...	28
Beschrijving van het product	26	Technische gegevens	28
Reiniging en onderhoud	27	Milieuaspecten	29
		IKEA-GARANTIE	29

Veiligheidsinformatie

Lees voor uw eigen veiligheid en een correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, ook wanneer u het verplaatst of verkoopt. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de werking en de veiligheidsfuncties van het apparaat.

Nuttige aanwijzingen en tips

- Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van dit apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd. Zie de paragraaf van de technische gegevens).
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.
- Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt.
- Sluit de afzuiginrichting op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen.
- Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).
- Als de afzuiginrichting in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.
- Een beschadigde voedingskabel moet door de fabrikant of door een monteur van de technische servicedienst worden vervangen.
- Sluit de stekker op een toegankelijk stopcontact aan dat voldoet aan de geldende normen.
- WAARSCHUWING: Verwijder de (witte en doorzichtige) beschermfolie alvorens de afzuigkap te installeren.

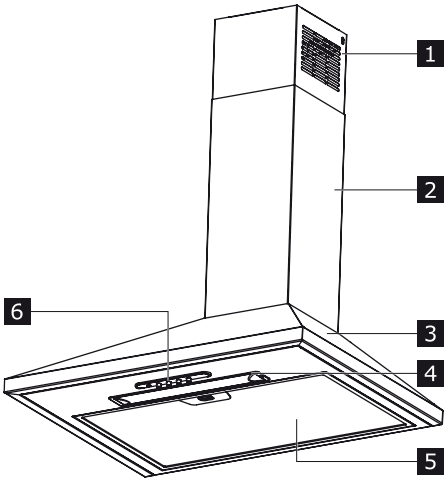
Gebruik

- De afzuigkap is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik om kookgeuren te verwijderen.
- Gebruik de afzuigkap nooit voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is.
- Laat nooit hoog brandende branders onbedekt onder een werkende afzuigkap.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandgevaar.

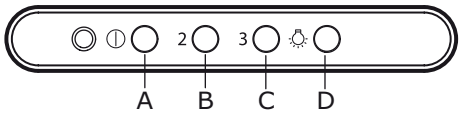
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (waaronder kinderen) met geestelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

⚠ Tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden.

Beschrijving van het product



1 Bovenste schouw
2 Onderste schouw
3 Behuizing afzuigkap
4 Verlichting
5 Vetfilters
6 Bedieningspaneel

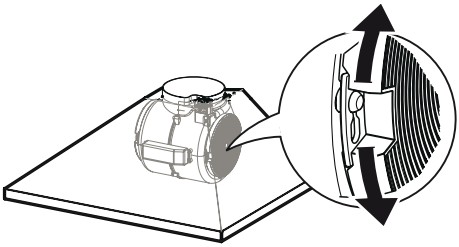


KNOP	FUNCTIE
A = Snelheid	Schakelt de motor in op snelheid één. Zet de motor uit.
B = Snelheid	Schakelt de motor in op snelheid twee.
C = Snelheid	Schakelt de motor in op snelheid drie.
D = Verlichting	Schakelt het verlichtingssysteem in en uit.

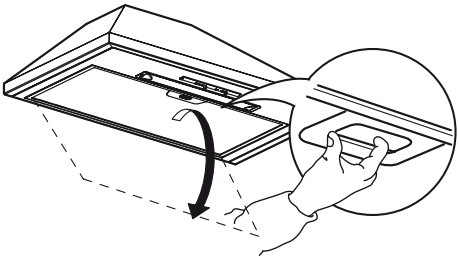
Reiniging en onderhoud

Schakel het apparaat uit of koppel het los van het elektriciteitsnet alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. Maak de afzuigkap schoon met een vochtige doek en een mild vloeibaar schoonmaakmiddel.

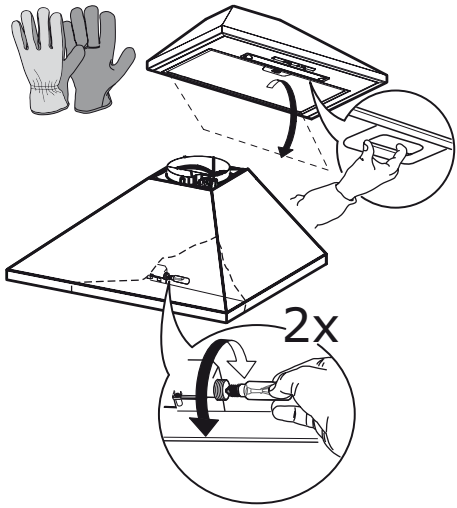
Actief koolstoffilter
Deze filters zijn niet afwasbaar of regenereerbaar en moeten ongeveer om de 4 maanden worden vervangen, of vaker bij zeer intensief gebruik.



Vetfilters
Reinig en vervang de filters altijd op de aangegeven tijden om de afzuigkap in een goede staat te houden en mogelijk brandgevaar door ophoping van vet te voorkomen.
De vetfilters moeten om de 2 maanden worden schoongemaakt, of vaker bij zeer intensief gebruik. Ze kunnen in de afwasmachine worden gewassen.



Vervangen van de lampen
Schroef de lampen met behulp van een paar handschoenen los en vervang ze door nieuwe lampen met dezelfde eigenschappen (vermogen 28 W, E14-fitting).



Wat te doen als...

Probeer bij een defect eerst zelf de oplossing te zoeken. Wend u tot de klantenservice indien u het probleem niet zelf kunt oplossen.

ⓘ Bij oneigenlijk gebruik of een installatie die niet volgens de montagevoorschriften is uitgevoerd, wordt het bezoek van de servicemonteur ook tijdens de garantieperiode in rekening gebracht.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat is niet stabiel	Het apparaat is niet correct geïnstalleerd	Volg de installatie-instructies die bij het apparaat geleverd zijn.
Het apparaat staat niet waterpas	Het apparaat is niet correct geïnstalleerd	Volg de installatie-instructies die bij het apparaat geleverd zijn.
De prestaties wat betreft vetopvang zijn onvoldoende	Olie en vet op de metalen filters	Reinig de filters zo vaak als in de gebruikshandleiding is aangegeven.
Het apparaat werkt niet	Het apparaat is niet correct geïnstalleerd	Controleer of het netsnoer op de motorunit is aangesloten en of de stekker in het stopcontact zit.
De lamp werkt niet	De lamp is niet correct bevestigd	Controleer of de lamp correct in de lampfitting is geschroefd.
De lamp werkt niet	De lamp is defect	Vervang de lamp.

Technische gegevens

Afmetingen	
Breedte	598 mm
Hoogte	Min. 620 mm – Max. 995 mm
Diepte	471 mm
Lamp (totaal vermogen)	56 W
Maximaal nominaal vermogen	181 W
Type lamp en fitting	Halogeen 28 W E14
Max. luchtdebiet - Afvoer	400 m^3/h
Max. geluidsniveau - Afvoer	64 dB(A)
Max. luchtdebiet - Recirculatie	260 m^3/h
Max. geluidsniveau - Recirculatie	70 dB(A)
Min. installatiehoogte - Gaskookplaat	650 mm
Min. installatiehoogte - Elektrische kookplaat	500 mm

CE

Dit apparaat is ontworpen, vervaardigd en in de handel gebracht volgens de EEG-richtlijnen.

Milieuaspecten

Onderhoud

- Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Verpakkingsmaterialen

De materialen met het symbool zijn recyclebaar. Werp het verpakkingsmateriaal in speciale containers om het te recyclen.

IKEA GARANTIE

Hoe lang is de garantie van IKEA geldig?
Deze garantie is vijf (5) jaar geldig vanaf de oorspronkelijke datum van aankoop van uw apparaat bij IKEA, tenzij het apparaat van het merk LAGAN is, dan geldt een ga- rantieperiode van twee (2) jaar. De origine- le kassabon is nodig als aankoopbewijs. Als er tijdens de garantieperiode werkzaamhe- den worden uitgevoerd, wordt de garantie- periode van het apparaat niet verlengd, dat geldt ook voor de nieuwe onderdelen.

Welke apparatuur valt niet onder de vijf (5) jaar garantie van IKEA?
De apparaten van het merk LAGAN en alle apparaten die gekocht zijn vóór 1 augustus 2007.

Wie zal de service uitvoeren?
De IKEA servicedienst zal de service uitvoe- ren via het eigen bedrijf of het erkende ser- vice-partnernetwerk.

Wat valt er onder de garantie?
De garantie dekt storingen van het appa- raat, die veroorzaakt zijn door verkeerde constructie of materiaalfouten vanaf de aankoopdatum bij IKEA. Deze garantie is uitsluitend van toepassing bij huishoudelijk gebruik. De uitzonderingen worden onder de hoofding “Wat valt er niet onder deze garantie?” gespecificeerd. Binnen de ga- rantieperiode worden er geen kosten om de storing te verhelpen aangerekend, d.w.z. reparaties, onderdelen, arbeidsloon en transport, op voorwaarde dat het appa- raat toegankelijk is voor reparatie zonder speciale kosten en dat het defect betrek- king heeft op verkeerde constructie of ma- teriaalfouten die onder de garantie vallen. Op deze voorwaarden zijn de EG-richtlij- nen (Nr. 99/44/EG) en de respectievelijke plaatselijke voorschriften van toepassing. Vervangen onderdelen worden het eigen- dom van IKEA.

Wat zal IKEA doen om het probleem op te lossen?
De door IKEA aangestelde servicedienst zal het product onderzoeken en bepalen, dit uitsluitend ter eigen beoordeling, of het ge- dekt wordt door deze garantie. Als het ge- dekt blijkt te zijn, zal de IKEA servicedienst of de erkende service-partner dan via het eigen bedrijf, uitsluitend ter eigen beoorde- ling, ofwel het defecte product repareren of het vervangen door hetzelfde of een verge- lijkbaar product.

Wat valt er niet onder deze garantie?

- Normale slijtage.
- Opzettelijk aangebrachte schade of schade door verwaarlozing, schade ver- oorzaakt door het niet opvolgen van de bedie- ningshandleiding, onjuiste installa- tie of aansluiting op een verkeerd volta- ge, schade veroorzaakt door chemische of elektro-chemische reactie, roest, corro- sie of waterschade, maar niet beperkt tot schade veroorzaakt door overmatig kalk- gehalte van de watertoevoer, schade veroor zaakt door abnormale omge- vingsomstandighe- den.
- Verbruiksonderdelen, met inbegrip van bat- terijen en lampjes.
- Niet-functionele en decoratieve onderde- len die niet van invloed zijn op het nor- male gebruik van het apparaat, inclusief eventuele krassen en mogelijke kleurver- schillen.
- Onvoorziene schade veroorzaakt door vreemde voor-werpen of stoffen en het reinigen of deblokkeren van filters, af- voer-systemen of wasmiddellades.
- Schade aan de volgende onderdelen: glaskeramiek, accessoires, serviesgoed en bestekmandjes, toevoer- en afvoerpij- pen, afdichtingen, lampen en lampen- kapjes, schermen, knoppen, behuizingen en ge- deeltes van behuizingen, tenzij kan worden aangetoond dat deze veroor- zaakt zijn door fabricagefouten.
- Gevallen waarbij geen storing geconsta- teerd kon worden tijdens het bezoek van een technicus.
- Reparaties die niet zijn uitgevoerd door onze aange-stelde servicediensten en/of een erkende contractuele servicepartner of wan- neer er niet-originele onderdelen gebruikt zijn.
- Reparaties die veroorzaakt zijn door in- stal- latie die verkeerd of niet in overeen- stem- ming met de specificatie is uitge- voerd.
- Gebruik van het apparaat in niet-huis- houdelijke omgeving d.w.z. professioneel gebruik.
- Transportschade. Indien het apparaat door een klant naar zijn huis of een an- der adres vervoert, kan IKEA niet aan- sprakelijk ge- steld worden voor eventuele transportscha- de. Indien IKEA het appa- raat aflevert op het door de klant aange- geven adres, dan is eventuele schade die ontstaan is tijdens de aflevering gedekt door de garantie.
- Kosten voor de uitvoering van de instal- la- tie van het IKEA-apparaat. Indien de IKEA servicedienst of de erkende service- partner het apparaat, binnen de voor- waarden van deze garantie, repareert of vervangt, zal de servicedienst of de er- kende servicepartner, indien nodig, het gerepareerde apparaat of het vervan- gende apparaat installeren.

Deze beperking is niet van toepassing op foutloze werkzaamheden uitgevoerd door een gekwalificeerd specialist met gebruik van onze originele onderdelen teneinde het apparaat aan te passen aan de technische veiligheidsspe- cificaties van een ander EU- land.

Hoe zijn de landelijke wetten van toepas- sing

De garantie van IKEA geeft u specifieke wet- telijke rechten, die op zijn minst voldoen aan alle plaatselijke wettelijke eisen die per land verschillend zijn.

Gebied van geldigheid

Voor apparaten die in een EU-land zijn aange- schaft en meegenomen worden naar een ander EU-land, zal de dienstverlening uitgevoerd worden in het kader van de ga- rantievoor- waarden die in het nieuwe land gebruikelijk zijn. Een verplichting om dien- sten te verlenen in het kader van de garan- tie bestaat uitsluitend als:

- het apparaat en de installatie ervan vol- doen aan de technische specificaties van het land waarin aanspraak gemaakt wordt op de garantie;
- het apparaat en de installatie ervan in overeen-stemming zijn met de montage- in- structies en de veiligheidsinformatie die in de gebruikershandleiding staan.

De speciale Klantenservice voor apparaten van IKEA:
Aarzel alstublieft niet om contact op te ne- men met de speciale IKEA Klantenservice om:

1. een beroep te doen op deze garantie;
2. uitleg te vragen over de installatie van het IKEA appa-raat in het daarvoor bedoelde keukenmeubel van IKEA. De service geeft u geen uitleg met betrek- king tot:
   – de volledige installatie van uw IKEA keuken;
   – aansluitingen op het elektriciteitsnet (als het appa-raat geleverd wordt zonder stekker en kabel), op de wa- ter- en gasleiding, want dit moet ge- daan worden door een erkend installateur.
3. uitleg te vragen over de gebruikers- handleiding en de specificaties van het IKEA apparaat.

Om ervoor te zorgen dat wij u de beste ser- vice verlenen, verzoeken wij u de montage- instructies en/of de gebrui- kershandleiding in dit boekje zorgvuldig te lezen voordat u contact met ons opneemt.

Hoe kunt u ons bereiken als u hulp nodig hebt

Op de laatste pagina van deze handlei- ding vindt u de volledige lijst van door IKEA erkende servicebedrijven met de bijbeho- rende nationale telefoonnummers.

Belangrijk! Om u sneller van dienst te kunnen zijn, advi-seren wij u de specifieke telefoonnummers te bellen die aan het eind van deze handleiding vermeld zijn. Gebruik altijd de telefoon-nummers die in het boekje staan van het apparaat waarvoor u assistentie nodig heeft. Zorg ervoor dat u het artikelnummer (8 cijfers) van het IKEA apparaat bij de hand hebt, voordat u ons belt om assistentie te vragen.

Belangrijk! BEWAAR DE KASSABON!
Dit is uw aankoopbewijs en nodig om de garantie te doen gelden. Op de kassabon staat ook de naam van het IKEA artikel en het nummer (8 cijfers) voor elk apparaat dat u gekocht heeft.

Hebt u meer hulp nodig?
Neem, voor alle andere vragen die geen betrekking hebben op de service voor ap- paraten, contact op met het call center van de dichtstbijzijnde vestiging van IKEA. Wij raden u aan de documentatie van het ap- paraat zorgvuldig te lezen voordat u con- tact met ons opneemt.

Country	Phone number	Call Fee	Opening time
België	070 246016	Binnenlandse gesprekskosten	8 tot 20 Weekdagen
Belgique		Tarif des appels nationaux	8 à 20. En semaine
България	0700 10 218	Такса за повикване от страната	От 9 до 18 ч в работни дни
Česká republika	246 019721	Cena za místní hovor	8 až 20 v pracovních dnech
Danmark	70 15 09 09	Landstakst	man.-fre. 09.00-20.00 lør. 09.00-16.00 1 søndag pr. måned, normalt første søndag i måneden
Deutschland	01803-334532	(0,09 € / Min.*) * aus dem Festnetzder DTAG; Mobilfunkpreise abweichend	8 bis 20 Werktage
Ελλάδα	211 176 8276	Υπεραστική κλήση	8 έως 20 κατά τις εργάσιμες ημέρες
España	91 1875537	Tarifa de llamadas nacionales	De 8 a 20 en días laborables
France	0170 36 02 05	Tarif des appels nationaux	9 à 21. En semaine
Hrvatska	01 63 23 338	Lokalna cijena poziva	pon. - pet. 8:00 - 16:00
Ireland	0 14845915	National call rate	8 till 20 Weekdays
Ísland	5880503	Innanlandsgjald fyrir síma	9 til 18. Virka daga
Italia	02 00620818	Tariffa applicata alle chiamate nazionali	dalle 8 alle 20 nei giorni feriali
Κυπρος	22 030 529	Υπεραστική κλήση	8 έως 20 κατά τις εργάσιμες ημέρες
Lietuva	5 278 06 03	Nacionalinių pokalbių tarifai	Pr. - Ketv.: 8:00 - 12:00, 12:45 - 17:00 Pnkt.: 8:00 - 12:00, 12:45 - 15:45
Magyarország	061 998 0549	Belföldi díjszabás	Hétköznap 8 és 10 óra között
Nederland	0900 235 45 32 and/or 0900 BEL IKEA	0,10 EUR/min (niet lokaal)Incl. BTW	ma-vr 9.00-21.00 zat 9.00-20.00 zon 9.00-18.00
Norge	815 22052	Takst innland	8 til 20 ukedager
Österreich	0810 300486	zum Ortstarif	8 bis 20 Werktage
Polska	012 297 8787	Stawka wg taryfy krajowej	Od 8 do 20 w dni robocze
Portugal	211557985	Chamada Nacional	9 às 21. Dias de Semana *excepto feriados
România	0212121224	Tarif apel național	8 - 20 în zilele lucrătoare
Россия	8 495 6662929	Действующие телефонные тарифы	с 8 до 20 по рабочим дням Время московское
Schweiz	031 5500 324	Tarif für Anrufe im Bundesgebiet	8 bis 20 Werktage
Suisse		Tarif des appels nationaux	8 à 20. En semaine
Svizzera		Tariffa applicata alle chiamate nazionali	dalle 8 alle 20 nei giorni feriali
Slovensko	(02) 3300 2554	Cena vnútroštátneho hovoru	8 až 20 v pracovných dňoch
Suomi	030 600 5203	Lankapuhelinverkosta 0,0828€/puhelu+0,032€/min Matkapuhelinverkosta 0,192€/min	arkipäivisin 8.00-20.00
Sverige	0775 700 500	lokalsamtal (lokal taxa)	mån-fre 8.30-20.00 lör-sön 9.30-18.00
Türkiye	212 244 0769	Ulusal arama ücreti	Hafta içi saat 09:00'dan 18:00'a kadar
Україна	044 586 2078	Міжміські дзвінки платні	9 - 21 В робочі дні
United Kingdom	020 3347 0044	National call rate	9 till 21. Weekdays

436005796_01 - 120321

© Inter IKEA Systems B.V. 2008

AA-575075-1